



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



14806/07 (Presse 256)

(OR. fr)

PRESSEMEDDELELSE

2829. samling i Rådet

Uddannelse, ungdom og kultur

Bruxelles, den 15.-16. november 2007

Formand

Maria de Lurdes RODRIGUES uddannelsesminister
José MARIANO GAGO Portugals minister for videnskab,
teknologi og videregående uddannelse
Isabel PIRES DE LIMA Portugals kulturminister
Pedro SILVA PEREIRA minister, den portugisiske
premierministers kontor (Portugal)

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 281 8716 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

14806/07 (Presse 256)

Vigtigste resultater af Rådets samling

*Rådet vedtog et direktiv om ændring af direktiv 89/665/EØF og 92/13/EØF for så vidt angår forbedring af effektiviteten af klageprocedurerne i forbindelse med indgåelse af **offentlige kontrakter**.*

*Rådet nåede til politisk enighed om et udkast til henstilling om etablering af den europæiske referenceramme for **kvalifikationer for livslang læring**.*

*Rådet nåede frem til en generel indstilling vedrørende et udkast til afgørelse, der har til formål at forlænge det nuværende **Erasmus Mundus**-program indtil udløbet af den nuværende finansieringsramme (2013).*

INDHOLD¹

DELTAGERE	5
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

UDDANNELSE.....	7
Kvalifikationer for livslang læring.....	7
Forbedring af læreruddannelsens kvalitet - <i>Rådets konklusioner</i>	8
Uddannelse og erhvervsuddannelse som hoveddrivkraft for Lissabon-strategien - <i>Rådets resolution</i>	9
Nye kvalifikationer til nye job - <i>Rådets resolution</i>	10
Hen imod et mere flersproget Europa	11
Erasmus Mundus.....	12
Modernisering af universiteterne	13
Studerendes mobilitet: Udvidelse af Erasmus' sociale dimension.....	14
KULTUR.....	15
Første møde i Det Permanente Partnerskabsråd EU-Rusland	15
Den europæiske kulturdagsorden - <i>Rådets resolution</i>	16
Den Europæiske Kulturhovedstad i 2011.....	17
UNGDOM	18
Unges frivillige arbejde - <i>Rådets resolution*</i>	18
Tværgående tilgang til ungdomspolitikken - <i>Rådets konklusioner</i>	19
Den europæiske ungdomspagt.....	20
EVENTUELT	21

¹

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://www.consilium.europa.eu>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

DET INDRE MARKED

- Kemikalier - REACH-forordningen - Udvidelsen23
- Klageprocedurer i forbindelse med indgåelse af offentlige kontrakter23

FISKERI

- Aftale med Madagascar23

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Frank VANDENBROUCKE

Viceministerpræsident i den flamske regering og flamsk minister for arbejde, uddannelse og erhvervsuddannelse

Bulgarien:

Stefan Lambov DANAĬLOV

Kulturminister

Den Tjekkiske Republik:

Václav JEHLÍČKA

Jan KOCOUREK

Kulturminister

Vicetransportminister, afdelingen for jernbane- og søtransport

Danmark:

Jens KISLING

Stedfortrædende fast repræsentant

Tyskland:

Thomas RACHEL

Thomas GOPPEL

Statssekretær under forbundsministeren for uddannelse og forskning, medlem af Forbundsdagen
Minister for videnskab, forskning og kunst, fristaten Bayern

Estland:

Tõnis LUKAS

Laine JÄNES

Uddannelses- og videnskabsminister
Kulturminister

Irland:

Mary HANAFIN

Seán HAUGHEY

Uddannelses- og videnskabsminister
Viceminister, Uddannelses- og Videnskabsministeriet samt Erhvervs-, Handels- og Beskæftigelsesministeriet, med særligt ansvar for livslang læring, ungdomsarbejde og skoletransport

Grækenland:

Evripidis STYLIANIDIS

Mihail-Georgios LIAPIS

Minister for undervisning og trossamfund
Kulturminister

Spanien:

César Antonio MOLINA SÁNCHEZ

Mercedes CABRERA CALVO-SOTELO

Aurora DOMÍNGUEZ GONZÁLEZ

María José SALGUEIRO CORTIÑAS

Juan José MATEOS OTERO

Miren AZKARATE

Kulturminister
Undervisnings- og videnskabsminister
Vicearbejds- og socialminister
Minister for kultur og turisme i den selvstyrende region Castilien-Leon
Undervisningsminister i den selvstyrende region Castilien-Leon
Kulturminister i den selvstyrende region Baskerlandet

Frankrig:

Christine ALBANEL

Kultur- og kommunikationsminister

Italien:

Nando DALLA CHIESA

Statssekretær for universiteter og forskning

Cypern:

Akis CLEANTHOUS

Uddannelses- og kulturminister

Letland:

Baiba RIVŽA

Ainars BAŠTIKS

Uddannelses- og videnskabsminister
Minister for børne- og familiespørgsmål

Litauen:

Roma ŽAKAITIENĖ

Jonas JUČAS

Uddannelses- og videnskabsminister
Kulturminister

Violeta MURAUSKAITE

Luxembourg:

Mady DELVAUX-STEHRÉS
Marie-Josée JACOBS

Ungarn:

Agnes VARGHA

Malta:

Francis ZAMMIT DIMECH

Nederlandene:

Peter W. KOK

Østrig:

Claudia SCHMIED
Johannes HAHN

Polen:

Andrzej WASKO

Tomasz MERTA

Portugal:

Pedro SILVA PEREIRA
Maria de Lurdes RODRIGUES
Isabel PIRES DE LIMA
José MARIANO GAGO

Rumænien:

Anton ANTON

Andras DEMETER

Slovenien:

Milan ZVER
Vasko SIMONITI
Mojca KUCLER DOLINAR

Slovakiet:

Ján MIKOLAJ
Ivan SEČÍK

Finland:

Sari SARKOMAA
Stefan WALLIN

Sverige:

Lars LEIJONBORG
Lena ADELSON LILJEROTH
Christer HALLERBY

Det Forenede Kongerige:

Lord TRIESMAN

Vicestatssekretær, Social- og Arbejdsministeriet

Minister for uddannelse og erhvervsuddannelse
Minister for familiespørgsmål og integration samt ligestillingsminister

Stedfortrædende fast repræsentant

Minister for turisme og kultur

Stedfortrædende fast repræsentant

Forbundsminister for uddannelse, kunst og kultur
Forbundsminister for videnskab og forskning

Statssekretær, Ministeriet for Videnskab og Videregående Uddannelse
Understatssekretær, Ministeriet for Kultur og den Nationale Kulturarv

Minister, premierministerens kontor
Uddannelsesminister
Kulturminister
Minister for videnskab, teknologi og videregående uddannelse

Statssekretær, Ministeriet for Uddannelse, Forskning og Ungdom
Statssekretær, Ministeriet for Kultur og Religiøse Anliggender

Uddannelses- og sportsminister
Kulturminister
Minister for videregående uddannelser, videnskab og teknologi

Vicepremierminister og uddannelsesminister
Statssekretær, Kulturministeriet

Uddannelsesminister
Kultur- og sportsminister

Uddannelsesminister
Kulturminister
Statssekretær under integrations- og ligestillingsministeren

Statssekretær for intellektuel ejendomsret og kvalitet

Kommissionen:

Ján FIGEL
Leonard ORBAN

Medlem
Medlem

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**UDDANNELSE****Kvalifikationer for livslang læring**

Rådet nåede til politisk enighed om et udkast til henstilling om etablering af den europæiske referenceramme for kvalifikationer for livslang læring (14115/07).

Udkastet tager sigte på at skabe et fælles sprog til at beskrive kvalifikationer og derved øge gennemsigtigheden, forbedre sammenligneligheden og lette den gensidige anerkendelse af kvalifikationer, der er erhvervet i EU's forskellige uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemer.

Rådet var allerede i november 2006 nået til enighed om en generel indstilling¹ vedrørende Kommissionens forslag i afventen af Europa-Parlamentets udtalelse.

I overensstemmelse med traktatens bestemmelser og den fælles erklæring om den praktiske gennemførelse af den fælles beslutningsprocedure² har der været afholdt en række uformelle møder mellem Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen med henblik på at nå til enighed om denne sag i forbindelse med førstebehandlingen.

Efter at de tre institutioner var blevet enige om et sæt kompromisændringer, godkendte Europa-Parlamentet disse ændringer på plenarmødet i oktober 2007³. Rådet bekræftede i dag sin tilslutning til de ændringer, som Europa-Parlamentet havde vedtaget under førstebehandlingen.

Retsakten vil blive formelt vedtaget, når teksten er blevet endeligt udformet på samtlige officielle sprog.

Forslag til retsgrundlag: traktatens artikel 149, stk. 4, og artikel 150, stk. 4 - Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, og der anvendes fælles beslutningsprocedure med Europa-Parlamentet.

¹ 14478/06 + 14965/07.

² EFT C 148 af 28.5.1999, s. 1.

³ 14200/07.

Forbedring af læreruddannelsens kvalitet - *Rådets konklusioner*

Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, vedtog konklusionerne i dokument 14413/07.

Uddannelse og erhvervsuddannelse som hoveddrivkraft for Lissabon-strategien - *Rådets resolution*

Rådet vedtog resolutionen i dokument 13933/07.

Nye kvalifikationer til nye job - *Rådets resolution*

Rådet vedtog resolutionen i dokument 14415/07.

Hen imod et mere flersproget Europa

Efter at Kommissionen havde forelagt sin rapport om gennemførelsen af handlingsplanen "Fremme af sprogindlæring og sproglig mangfoldighed"⁴, havde Rådet en udveksling af synspunkter vedrørende "et mere flersproget Europa".

Debatten drejede sig navnlig om følgende emner:

- Udfordringer og mål, der inden for dette område kræver størst opmærksomhed på mellemlang sigt (de næste 3-5 år)
- Tiltag (uddannelsesreformer, uddannelse af lærere, statsfinansiering, oplysningskampagner, samarbejde med virksomheder osv.), der vil kunne bidrage til at nå disse mål
- Hvordan Den Europæiske Union bedst kan støtte medlemsstaternes bestræbelser på at nå disse mål.

Mange delegationer understregede den betydning, flersprogethed har for den økonomiske og samfundsmæssige udvikling, og bragte forskellige tiltag på bane, som f.eks.:

- en tidlig start på sprogundervisningen, men også en fortsættelse hele livet igennem, integreret i erhvervsuddannelse, videregående uddannelse og voksenuddannelse
- passende uddannelse af sproglærere
- større anvendelse af ny teknologi i sprogundervisningen
- øget udveksling og fremme af mobilitet
- udvikling af sprogprogrammer, der fremmer integration af indvandrere.

⁴ 13346/07 + ADD 1.

Erasmus Mundus

I afventen af Europa-Parlamentets førstebehandlingsudtalelse nåede Rådet frem til en generel indstilling vedrørende et udkast til afgørelse⁵, der har til formål at forlænge det nuværende Erasmus Mundus-program indtil udløbet af den nuværende finansieringsramme (2013). Erasmus Mundus-programmet skal fremme de videregående uddannelser i Europa, så de fortsat kan være blandt de bedste på verdensplan.

De vigtigste nyskabelser i det program, der skal vedtages, i forhold til det nugældende program kan kort beskrives således:

- ph.d.-studier er omfattet
- partnerskaber med institutioner i tredjelande, som finansieres over budgettet for andre fællesskabsprogrammer på udviklingsområdet, er omfattet
- de administrative procedurer er forenklet.

Den generelle indstilling, som Rådet nåede frem til, skal danne grundlag for det slovenske formandskabs undersøgelse af mulighederne for at nå til enighed med Europa-Parlamentet i forbindelse med førstebehandlingen.

Forslag til retsgrundlag: traktatens artikel 149, stk. 4 - Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, og der anvendes fælles beslutningsprocedure med Europa-Parlamentet.

⁵ Kommissionens forslag: 11708/07.

Modernisering af universiteterne

Rådet havde en omfattende debat om modernisering af universiteterne som forudsætning for Europas konkurrenceevne i en verdensøkonomi, der bygger på viden.

Delegationerne beskrev kort den igangværende moderniseringsproces i deres respektive lande, der som regel omfatter øget selvstyre for universiteterne med et deraf følgende større ansvar, indførelse af en målbaseret styreform og dermed en forpligtelse til at aflægge regnskab.

De anerkendte desuden, at kvaliteten i de videregående uddannelser er en helt afgørende faktor i den fornyelse, der er et af de vigtigste elementer i bestræbelserne på at opretholde EU's konkurrenceevne på verdensplan.

Det udkast til resolution herom, som er forelagt Rådet i dets to relevante sammensætninger (uddannelse og konkurrenceevne), og som skal vedtages på den samling, der afholdes som den sidste (konkurrenceevne), afspejler resultaterne af denne debat.

Studerendes mobilitet: Udvidelse af Erasmus' sociale dimension

Rådet udvekslede synspunkter om muligheden for at intensivere den sociale støtte til studerende med en mindre gunstig socioøkonomisk baggrund, så alle studerende får reel adgang til foranstaltninger, der giver mulighed for mobilitet.

Delegationerne blev opfordret til at redegøre for finansielle og andre foranstaltninger til støtte for studerende med en mindre gunstig socioøkonomisk baggrund.

KULTUR

Første møde i Det Permanente Partnerskabsråd EU-Rusland

Rådet blev af formandskabet og Kommissionen orienteret om resultaterne af det første møde om kultur i Det Permanente Partnerskabsråd EU-Rusland, som blev afholdt den 25. oktober 2007 i Lissabon.

Dette møde gjorde det muligt at bekræfte EU's og Den Russiske Føderations engagement med hensyn til anvendelsen af de kulturelle aspekter af køreplanen i det fælles rum for forskning og uddannelse. Et andet resultat af mødet var, at der blev vedtaget en fælles erklæring om den fremtidige retning for det kulturelle samarbejde mellem EU og Rusland.

Rådet fik ligeledes lejlighed til at drøfte fremtiden for samarbejdet mellem EU og Rusland på det kulturelle område.

Den europæiske kulturdagsorden - *Rådets resolution*

Rådet vedtog resolutionen i dokument 14485/07.

Den Europæiske Kulturhovedstad i 2011

Rådet udpegede i overensstemmelse med afgørelse 1622/2006/EF⁶ Åbo (Turku) (Finland) og Tallinn (Estland) til Europæiske Kulturhovedstæder i 2011.

Fællesskabsaktionen vedrørende "Den Europæiske Kulturhovedstad" blev lanceret af Rådet i 1985 på initiativ af den græske kulturminister Melina Mercouri for at bidrage til en tilnærmelse mellem Europas befolkninger.

Aktionen har haft positive virkninger med hensyn til medieomtale, udvikling af kultur og turisme samt borgernes anerkendelse af betydningen af valget af deres by.

Bestemmelserne om EU's støtte til denne aktion i 2007-2019 findes i afgørelse 1622/2006/EF.

⁶ EFT L 304 af 3.11.2006, s. 1.

UNGDOM

Unges frivillige arbejde - *Rådets resolution**

Rådet vedtog resolutionen i dokument 14425/07.

Tværgående tilgang til ungdomspolitikken - *Rådets konklusioner*

Rådet vedtog konklusionerne i dokument 14426/07, der indeholder en række vigtige budskaber til Det Europæiske Råd.

Den europæiske ungdomspagt

Rådet havde en drøftelse med henblik på større hensyntagen til ungdomsspørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af Lissabon-strategien.

- *De bæredygtige foranstaltninger, der skal udvikles med henblik at gøre det muligt at opfylde Lissabon-strategiens målsætninger for unge ved hjælp af en ny arbejdsmetode*
- *De instrumenter, som kan forbedre gennemførelsen og overvågningen af den europæiske ungdomspagt.*

Vedtagelsen af den europæiske ungdomspagt på Det Europæiske Råds møde i marts 2005 var en anerkendelse på højeste plan af, hvor vigtigt det er at integrere de unge i samfundet og i arbejdslivet og bedre at udnytte det potentiale, som de udgør.

Pagten omfatter tre områder:

- beskæftigelse, integration og social fremgang
- uddannelse, erhvervsuddannelse og mobilitet
- forening af arbejdsliv og familieliv.

Pagten har siden vedtagelsen været et redskab til at tage hensyn til problematikken i forbindelse med de unge under medlemsstaternes gennemførelse af Lissabonstrategien.

Denne drøftelse var ligeledes en lejlighed til at bane vej for en innovativ arbejdsmetode, der kan opfylde denne strategis målsætninger for unge.

På denne baggrund bidrog debatten ligeledes til processen for evaluering (2009) af samarbejdsrammen mellem medlemsstaterne på ungdomsområdet.

EVENTUELT

- Forslag til forordning om oprettelse af Det Europæiske Teknologiske Institut (ETI)
 - Orientering fra formandskabet om status over arbejdet
- Ansøgninger vedrørende Den Europæiske Kulturhovedstad i 2012
 - Orientering fra den portugisiske og den slovenske delegation
- Arrangementer under det portugisiske formandskab på uddannelsesområdet:
 - = Afslutningskonference i forbindelse med 20-årsdagen for Erasmusprogrammet (4.-5. oktober 2007 i Lissabon)
- = Møde på højt plan om modernisering af universiteterne i Europa (6. november 2007 i Lissabon)
 - Orientering fra formandskabet
- Håndbog om god praksis vedrørende modernisering af videregående uddannelser
 - Orientering fra Kommissionen om status over arbejdet
- Rådets og Kommissionens fælles interimrapport 2008 om fremskridtene i forbindelse med arbejdsprogrammet "Uddannelse og erhvervsuddannelse 2010"
 - Forelæggelse ved Kommissionen
- Arrangementer under det portugisiske formandskab på kulturområdet
 - = Konference om videregivelse og bevaring: fremme af europæisk kultur i det digitale landskab ("Disclosure and Preservation: Fostering European Culture in the Digital Landscape") (7.-8. september 2007 i Lissabon)
 - = Møde for kulturkontaktpunkterne (28. september 2007 i Lissabon)
 - = Konference om audiovisuelt online-indhold ("Audiovisual online content") (7.-9. oktober 2007 i Lissabon)
 - = Konference om den kulturelle og kreative sektor i forbindelse med Lissabondagsordenen ("The Culture and Creative Sector in the Lisbon Agenda") (31. oktober-1. november 2007 i Lissabon)
 - = Møde for de nationale koordinators for det europæiske år for interkulturel dialog (2008) ("Meeting of the National Coordinators of the European Year of Intercultural Dialogue - 2008") (14. november 2007 i Lissabon)
 - Orientering fra formandskabet

- Kommende arrangementer på kulturområdet
 - = Kulturarv og samfund ("Cultural Heritage and Society") (5.-6. december 2007 i Lissabon)
 - = Møde i det europæiske arkivråd ("European Board of Archives") (7. december 2007 i Lissabon)
 - Orientering fra formandskabet
- Beskyttelse af europæisk undersøisk kulturarv
 - Orientering fra den spanske delegation
- Erklæring fra Europa-Kommissionen og Folkerepublikken Kinas regering på kultur- og uddannelsesområdet
 - Orientering fra Kommissionen

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

DET INDRE MARKED

Kemikalier - REACH-forordningen - Udvidelsen

Rådet vedtog en forordning om tilpasning af REACH-forordningen (registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier) som følge af Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse (13366/07).

Denne forordning ændrer definitionen af indfasningsstof, så den omfatter stoffer, der er fremstillet eller markedsført i Bulgarien og Rumænien, før de tiltrådte Den Europæiske Union, på samme vilkår som stoffer, der er fremstillet eller markedsført i de andre EU-medlemsstater.

Klageprocedurer i forbindelse med indgåelse af offentlige kontrakter

Rådet vedtog under førstebehandlingen som følge af enighed med Europa-Parlamentet et direktiv om ændring af direktiv 89/665/EØF og 92/13/EØF for så vidt angår forbedring af effektiviteten af klageprocedurerne i forbindelse med indgåelse af offentlige kontrakter (3634/07).

Hovedformålet med dette nye direktiv er at foretage en række væsentlige præciseringer i direktiv 89/665/EØF og 92/13/EØF for at sikre, at de positive virkninger af den modernisering og forenkling af reglerne om offentlige kontrakter, der er gennemført ved direktiv 2004/18/EF og 2004/17/EF, til fulde kan komme hele Fællesskabet til gode.

Direktivet fastsætter især minimumsstandstill-perioder, inden for hvilke indgåelsen af den pågældende kontrakt suspenderes, uanset om indgåelsen finder sted på tidspunktet for undertegnelsen af kontrakten. Standstill-perioden bør give de berørte tilbudsgivere tilstrækkelig tid til at gennemgå tildelingsbeslutningen og vurdere, om det er hensigtsmæssigt at indlede en klageprocedure.

FISKERI

Aftale med Madagascar

Rådet vedtog en forordning om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale med Republikken Madagaskar og en afgørelse om fordeling mellem medlemsstaterne af de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, for perioden fra 1. januar 2007 til 31. december 2012 (13153/1/07 REV 1 og 13154/07).

De fiskerimuligheder, der er fastsat i den protokol, som blev ændret den 16. marts 2007, er opdelt i tre kategorier: 1) for fiskeritypen "notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri": 43 fartøjer, 2) for fiskeritypen "langlinefartøjer med flydeline på mere end 100GT": 50 fartøjer og 3) for fiskeritypen "langlinefartøjer med flydeline på højst 100 GT": 26 fartøjer.

Desuden har fem fartøjer tilladelse til at udøve forsøgsfiskeri med line eller bundline efter demersale arter i to perioder på seks måneder.
